

Переклад оригінальної інструкції з експлуатації

Перед першим застосуванням в експлуатації, уважно прочитайте цю інструкцію по використанню і обов'язково дотримуйтесь правил техніки безпеки! Право на зміну комплекту поставки за формою, технічного обладнання та оснащення збережено. На підставі даних та ілюстрацій цього посібника з експлуатації не можуть бути подані жодні претензії. Після закінчення терміну придатності експлуатації упаковки і обприскувача акумуляторного ранцевого відповідно до місцевих приписів слід утилізувати належним чином.

Обприскувач акумуляторний ранцевий може підпадати під дію державних нормативних документів щодо регулярних перевірок в зазначених місцях, як передбачено директивою 2009/128 / EG Інформація про компонентах матеріалів (VO (EC) № 1907/2006 «REACH») можна знайти на нашій домашній сторінці: <https://de.solo.global/de/content/12-service>

1 Декларація про відповідність стандартам ЄС

Компанія SOLO Kleinmotoren GmbH, Штутгартер штрассе, 41, 71069 Зиндельфинген, НІМЕЧЧИНА заявляє, що згадане нижче обладнання в поставленому конструктивному виконанні відповідає вимогам, викладеним в наступних директивах: 2006/42 / EG 2009/127 / EG, 2014/30 / EU, 2011/65 / EU.

Найменування виробу:
Акумуляторний ранцевий обприскувач,
Торговельна марка: SOLO 441,
Позначення серії / типу: 44101

Місце зберігання технічної документації та уповноважений по документації:
SOLO Kleinmotoren GmbH, Штутгартер штрассе, 41, 71069, Зиндельфинген, НІМЕЧЧИНА

 01.11.2019

Wolfgang Emmerich (Головний виконавчий директор і уповноважений по документації)

2 Комплект поставки

- Базовий обприскувач акумуляторний ранцевий з ручним клапаном на напірному шлангу
- Трубка розпилювача
- Попередньо змонтовані соплові насадки з соплом
- Монтажні елементи: накидна гайка, кільце круглого перетину
- Ремінь для носіння і кріпильний штифт
- Зарядний пристрій

3 Швидкозношувані деталі

Перераховані нижче швидкозношувані деталі не підпадають під дію гарантії виробника:

- * Всі гумові деталі, що контактують із засобами для обприскування, * сопла, * фільтр,
- * Ущільнення.

4 Гарантія

Необхідно врахувати, що в деяких країнах діють специфічні гарантійні умови. У разі виникнення питань слід звернутися до свого продавця.

Гарантія не надається при виникненні пошкоджень з наступних причин:

- недотримання посібника з експлуатації;
- невиконання необхідних робіт з техобслуговування та очищення;
- зношення в результаті звичайної амортизації;
- використання недозволених робочих інструментів;
- застосування сили, неправильне використання, недбалість або нещасний випадок;
- втручання недосвідчених осіб або спроби некваліфікованого ремонту;
- самовільні зміни пристрою;
- використання невідповідних запчастин або неоригінальних деталей;
- використання недозволеного засобу для обприскування;
- пошкодження, які можуть бути викликані умовами використання.

Будь-які гарантійні роботи повинні виконуватися нашим авторизованим спеціалізованим дилером. Роботи з очищення, догляду та налаштування не входять в гарантійне обслуговування.

5 Позначення



Необхідно уважно прочитати інструкцію з експлуатації.



НЕБЕЗПЕЧНО! При недотриманні інструкції з експлуатації можуть бути отримані травми, небезпечні для життя.



Використовувати відповідний захисний одяг.



Одягати захисні рукавиці.



Використовувати засоби захисту особи (Наприклад, захисні окуляри).



Носити респіратор.



Забороняється курити.



Не користуватися відкритим вогнем.



Мінімальна відстань до інших людей: 15 м



Електроприлади не належать до побутових відходів. Пристрій і аксесуари до нього слід здати на утилізацію до офіційної установи з прийому електроприладів.

- Не використовуйте рідину, при температурі вище 40 ° C.

6.2 Загальні вказівки по техніці безпеки

Перед першим використанням необхідно уважно прочитати інструкцію з експлуатації і зберегти її в надійному місці. Недотримання даних цієї інструкції з експлуатації може створити загрозу для життя; користувач несе відповідальність за здійснений ним збиток. Посібник з експлуатації повинен завжди перебувати в доступному місці. Його повинен прочитати кожен, хто виконує роботу з обприскувачем акумуляторним ранцевим (наприклад, техобслуговування, догляд і ремонт).

- Спеціалізований дилер фірми SOLO може показати і розповісти, як слід безпечно поводитися з пристроєм.
- Особи молодші 18 років можуть працювати з цим пристроєм лише під наглядом.
- Сторонні особи і тварини повинні бути видалені з робочої зони. Ні в якому разі не можна направляти струмінь розпорошений обприскувачем акумуляторним ранцевим на людей, тварин і предмети, які при цьому можуть зазнати пошкоджень.
- Цей пристрій можна передавати тільки особам, ознайомленим з пристроєм такого типу, принципами його використання і інструкцією з експлуатації.
- При роботі з обприскувачем акумуляторним ранцевим необхідно перебувати в нормальному стані, бути здоровим.
- Не можна використовувати цей пристрій, перебуваючи під дією алкоголю, наркотиків або медикаментів.
- Забороняється вносити зміни в існуючі запобіжні пристрої і елементи управління.
- Використовувати пристрій тільки в технічно безпечному стані. Відповідно до цього перед кожним використанням пристрій слід перевірити згідно гл. 10.1.
- Пошкоджені деталі слід негайно замінити. Для цього використовувати тільки оригінальні запчастини фірми SOLO.
- Використовувати тільки дозволені для даного пристрою аксесуари і монтажні елементи.
- Для зберігання обприскувача акумуляторного ранцевого необхідно спорожнити і очистити згідно гл. 10.4. Виключити доступ до пристрою сторонніх осіб.

6 Інструкції з техніки безпеки

6.1 Використання за призначенням / області застосування

- Цей продукт слід використовувати виключно для розпилення рідких засобів для захисту рослин, боротьби з шкідниками і знищення бур'янів, а також рідких добрив, які є в авторизованих спеціалізованих магазинах і дозволені місцевими / національними органами для використання в обприскувачах акумуляторних ранцевих, а також для розпилення чистої води.
- Необхідно суворо дотримуватися даних щодо засобів для обприскування.
- Області застосування - землеробство, деревні розплідники і лісопромислові підприємства, плодівництво, овочівництво і виноградарство, домашнє господарство і садівництво, а також парникові господарства при забезпеченні достатньої вентиляції і провітрювання.
- Пристрій забороняється застосовувати за іншим призначенням - наприклад, для розпилення засобів, відмінних від вказаних рідин! Зокрема, не можна розпорошувати агресивні або які містять кислоту або розчинні рідини, засоби для дезінфекції і просочення.

6.3 Безпечне поводження із засобами для обприскування

- Завдяки правильному використанні збірних ємностей виключити можливість потрапляння засобів для обприскування в навколишнє середовище, водопровідну мережу і / або каналізацію при змішуванні, заправці, використанні, спорожненні, очищенні, ремонту та транспортуванні пристрою.
- Засіб для обприскування завжди збирати у відповідні ємності і передавати в пункти збору комунального господарства.
- При попаданні засобу для обприскування на шкіру або в очі, уражені ділянки відразу ж промити їх великою кількістю чистої води і негайно звернутися до лікаря.
- Одяг, просочений засобами для обприскування, відразу ж зняти.
- Під час роботи із засобами для обприскування не можна приймати їжу і напої.
- Якщо під час роботи оператора стало погано або він сильно втомився, роботу відразу ж слід припинити. Якщо такий стан з часом не проходить, відразу ж звернутися до лікаря.
- Ні в якому разі не можна дозволяти працювати із засобами для обприскування дітям або особам, які не мають такого досвіду.
- Ні в якому разі не можна змішувати в баку різні засоби для обприскування.
- На пристрої має бути вказана назва використовуюваного засобу для обприскування, і при кожній зміні засобу назву слід оновлювати.
- При зміні засоби для обприскування бак і всі деталі, що контактують із засобами, слід очистити. Перед заливкою нового засобу для обприскування необхідно спочатку запустити пристрій з чистою водою.
- Після закінчення роботи обприскувач акумуляторний ранцевий необхідно спорожнити і очистити згідно гл. 10.4, ретельно вимити обличчя і руки, зняти робочий одяг, який необхідно регулярно прати.

6.4 Безпечне поводження з акумулятором і зарядним пристроєм

- Зарядний пристрій дозволяється застосовувати виключно для зарядки оригінального акумулятора даного ранцевого обприскувача.
- Робоча напруга в електромережі має становити від 100 В до 240 В, 50/60 Гц, а розетка повинна точно відповідати штепселю зарядного пристрою.

При відсутності належного місця підключення до мережі з відповідною розеткою і мережевою напругою зарядний пристрій заборонено підключати до мережі. У таких випадках необхідно отримати в місцевій спеціалізованій майстерні роз'яснення з приводу можливостей для правильного підключення зарядного пристрою до електромережі.

- Не проводити зарядку без нагляду за процесом зарядки.
- Після завершення процесу зарядки (максимум через 2 години) зарядний пристрій необхідно від'єднати від електромережі.
- Під час вставляння або виймання мережевого штекера потрібно братися безпосередньо за нього і ні в якому разі не тягнути за кабель.
- Ні в якому разі не з'єднувати між собою (замикати) контакти акумулятора (+ / -) за допомогою предмета який проводить електричний струм.
- Зарядний пристрій, акумулятор і всю електроніку в цілому потрібно тримати на достатній відстані від бризок води. Для очищення цих компонентів слід використовувати виключно суху або лише злегка зволожену ганчірку. При чищенні зарядного пристрою його штекер повинен бути витягнутий з розетки.
- Всередині корпусу акумулятора знаходяться небезпечні речовини. Ні в якому разі не відкривати акумулятор і зарядний пристрій!
- Для зарядки акумулятора використовувати виключно оригінальний зарядний пристрій.
- Акумулятор і зарядний пристрій заборонено викидати разом із побутовим сміттям, їх слід здавати в офіційні установи з прийому електроприладів.

6.5 Робочий одяг / засоби індивідуального захисту (ЗІЗ)



Необхідно носити визначений і відповідний захисний одяг, який захищає всі частини тіла від контакту із засобами для обприскування.

- Слід носити міцне взуття з неслизькою підошвою.



Слід одягати захисні рукавички з неслизькою робочою поверхнею.



Використовувати засоби захисту особи (наприклад, захисні окуляри).



При роботі в щільних і високих хащах, в оранжереях, в низинах або в канавах, а також при використанні небезпечних для здоров'я засобів для розпилення завжди надягати респіратор.

6.6 До і під час роботи

Згідно гл. 10.1 кожен раз перед початком роботи слід перевіряти експлуатаційну безпеку всього пристрою в цілому.

Для обслуговування обприскувача акумуляторного ранцевого потрібна тільки одна людина. В радіусі 15 м не повинно бути інших людей.

При роботі в щільних і високих хащах, в оранжереях, в низинах або в канавах необхідно забезпечити достатній повітрообмін.

Слід завжди перебувати на відстані чутності від інших людей, щоб в разі необхідності можна було покликати на допомогу.

Під час роботи необхідно вчасно робити перерви.

Палити на робочому місці заборонено.

При серйозних несправностях пристрою або пригодах в ході його експлуатації - таких, як утворення диму, сильні запахи або стати причиною пожежі - обприскувач акумуляторний ранцевий потрібно негайно зняти з себе і відійти від нього на безпечну відстань. При пожежі негайно сповістити пожежну охорону.

- Перед включенням насоса потрібно простежити за тим, щоб ручний вентиль був перекритий. Розпилювальну трубку потрібно направляти у вільний простір.

6.7 При транспортуванні пристрою

- Під час транспортування насос обов'язково відключають.
- При транспортуванні обприскувача акумуляторного ранцевого на автомобілі потрібно захистити його, закріпивши застібкою.
- Витікання засобів для обприскування слід виключити. Бак для засобів, всі шланги і трубки слід перевірити на непротікання.

6.8 Техобслуговування, ремонт та зберігання

Самостійно можна виконувати тільки ті роботи з техобслуговування та ремонту, які описані в цьому посібнику з експлуатації. Всі інші роботи повинні виконуватися в авторизованій спеціалізованій майстерні.

- Не можна виконувати роботи з технічного обслуговування і ремонту або зберігати пристрій поблизу джерела відкритого вогню.
- Перед виконанням будь-яких робіт з технічного обслуговування і ремонту насос обов'язково відключають.
- Напірний шланг, ручний клапан, трубку розпилювача і соплові насадки можна відкручувати тільки в безнапірному стані. Крім цього, розпилювальну трубку потрібно

при вимкненому насосі направити в бак з розпилювальною рідиною або відповідний резервуар для збору рідини і тримати ручний клапан натискуючи до тих пір, поки рідина не перестане витікати з неї.

7 Підготовка до роботи

Мал. 1:

- Бак для засобів
- Кришка бака на заливний патрубок (с)
- Ручка для перенесення
- Опорна стійка
- Вмикач / вимикач
- Ручний клапан
- Трубка розпилювача
- Соплові насадки
- Тримач трубки розпилювача
- Ремінь для носіння
- Акумулятор

Під час перерви в роботі трубка розпилювача (**h**) кріпиться в його тримачі (**j**). Розпилювальну трубку слід витягати з тримача вертикально по відношенню до корпусу пристрою, ні в якому разі не в сторону!

7.1 Складання

Монтаж трубки розпилювача (h):

Мал. 2:

- Встановіть гайку (**p**) і вручну, без використання інструментів, прикрутіть трубку розпилювача з кільцем круглого перетину (16x3 мм) до ручного клапану (**g**).
- Вручну, без використання інструментів, накрутити соплову насадку (**i**) на трубку розпилювача.

Монтаж ремня для носіння

Мал. 3:

- Верхню петлю для носіння (**k**) протягнути зверху в одне з трьох кріпильних ребер залежно від розмірів тіла так, щоб обидва затискних клапана (**s**) були зовні.
- Петлю зафіксувати знизу кріпильних штифтів (**m**).

Мал. 4:

- Кінці ремня для носіння протягнути крізь передбачені для цього прорізи на опорній стійці.
- Ремінь натягнути.

7.2 Регулювання ременів по довжині

Мал. 5:

Ремені натягуються шляхом витягування обох кінців вниз.

Мал. 6:

Ремені знову слабшають при підйомі обох затискних клапанів.

7.3 Фільтр, сито заправної горловини і впускне сито

Мал. 2:

У сопловій насадці **(i)** перед розпилювальним соплом встановлений фільтр **(q)**.

Мал. 7:

У заливний патрубок **(с)** бака для засобу обприскування вставлена заливна сітка **(r)**.

Мал. 8:

В баку для розпилювальної рідини є впускне сито надягнуте на впускний шланг насоса. Використання фільтра, сита заправної горловини і впускного сита в ході застосування пристрою передбачено законодавством.

7.4 Зарядка акумулятора

Перед вийманням акумулятора з пристрою вмикач / вимикач потрібно обов'язково виставити на «0»!

Перед першим запуском напірного розпилювача акумулятор потрібно зарядити.

Час зарядки приблизно 2 години

Перед зарядкою акумулятора встановіть електричне підключення відповідно до Гл. 6.1.

Зарядний кабель зарядного пристрою приєднати до наявного на обприскувачі акумуляторному ранцевому гнізді для зарядки. Встановити на зарядний пристрій відповідно прийнятий в даній країні розеток перехідник.

Поставити зарядний пристрій на стійку підставку і підключити до відповідної за параметрами електромережі.

Зарядний пристрій автоматично підлаштується під мережеву напругу частотою 50/60 Гц в діапазоні від 100 В до 240 В.

Мал. 9

Щоб вийняти акумулятор з пристрою потрібно одночасно натиснути на обидва фіксатори важеля **(n)** для вивільнення акумулятора і вийняти акумулятор вгору.

Мал. 10

Вставити акумулятор в зарядний пристрій в потрібному положенні (згідно з малюнком).

Наявний на зарядному пристрої світлодіод світиться червоним під час зарядки. Якщо акумулятор повністю заряджений, наявний на зарядному пристрої світлодіод світиться зеленим.

Після завершення процесу зарядки мережевий штекер потрібно витягнути з розетки, а зарядний кабель зарядного пристрою - з зарядного роз'єму на обприскувачі акумуляторному ранцевому.

Після завершення зарядки витягти акумулятор із зарядного пристрою вгору і від'єднати зарядний пристрій від електромережі.

Мал 11

Вставити акумулятор зверху в потрібному положенні (згідно з малюнком) в пристрій.

7.5 Тестовий прогін

Перед першим використанням пристрій слід перевірити, виконавши тестовий прогін згідно гл. 10.2.

8 Приготування засобів для обприскування і заповнення бака

Приготувати засіб для обприскування згідно з приписами виробника засобу. Готувати засіб для обприскування тільки на свіжому повітрі, ні в якому разі не в житлових приміщеннях, стайнях або приміщеннях для зберігання продуктів харчування та кормів.

Перед заправкою баку для розпилювання рідини акумулятор обов'язково беруть із пристрою, а акумуляторний відсік закривають захисною кришкою.

При заповненні бака завжди використовувати заливну сітку **(r)**, вставлену в заливний патрубок **(с)**.

Заливати засіб в бак не вище максимальної позначки на стінці бака.

Уникати переповнення баку, забруднення його водою з комунальних мереж, колекторів для дощової води або стічних вод.

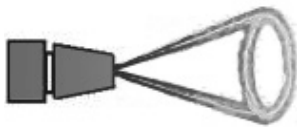
Проливаний засіб для обприскування відразу ж витерти.

9 Застосування пристрою

- Не використовуйте пристрій під час вітру або дощу.
- Перед початком роботи визначити напрямок вітру і вибрати напрямок обприскування з підвітряного боку від оператора.
- Не направляти струмінь в бік людей, тварин, відкритих дверей і вікон, автомобілів та інших предметів, які можуть бути пошкоджені засобом для обприскування.
- Стежити за тим, щоб було обприскано тільки те, що дійсно потребує обприскування. При обприскуванні стежити за рівномірним розподілом засобів на оброблювальній поверхні.

Регулювання сопла (Мал. 12):

а) Сопло закрито
→ факел розпилення з
внутрішнім конусом
Витрата при тиску
2,5 бар: 0,6 л / хв



б) Сопло відкрито (від ½ обороту на 180 ° до
макс. 1 обороту на 360 °)
→ вузький, сильний
струмінь Витрата при
тиску 2,5 бар: 1,6 л / хв



Обприскування

При закритому ручному вентилі (g) (ручний
вентиль не натиснутий) включити насос за
допомогою вимикача / вимикача (f).

Трубку розпилювача на ручному клапані
притримувати рукою.

Мал. 13:

Для розпилення задіяти ручний клапан. При
відпуску ручного клапана процес
обприскування переривається.

Для обприскування нижнього листя можна
повернути трубку розпилювача в ручному
клапані, послабивши гайку.

Якщо засіб для обприскування наноситься
неправильно, сопло і фільтруючий елемент
необхідно очистити (гл. 10.4) або замінити (гл.
10.3).

При помітно зниженій потужності
розпилювання завершити процес
розпилювання і зарядити акумулятор.

9.1 Залишок засобів для обприскування / завершення процесу обприскування

Якщо в баку залишилося менше 200 мл засобу
для обприскування, воно більше не подається
належним чином. При необхідності слід долити
засіб для обприскування або для завершення
роботи, розбавити залишкову кількість засобів 2
літрами чистої води і обприскати оброблювану
поверхню.

При закінченні роботи вимкнути насос за
допомогою вимикача / вимикача, спорожнити і
почистити пристрій відповідно до Гл. 10.4,
ретельно вимити руки і обличчя, зняти і
регулярно прати робочий одяг.

10 Техобслуговування, очищення та зберігання

10.1 Графік техобслуговування

- Перед початком роботи:
- Перевірити бездоганність всього пристрою в
цілому:
 - візуальний контроль пристрою;
 - перевірити герметичність всіх деталей пристрою
(при максимально допустимому тиску, при
відкритому і закритому ручному клапані);
 - перевірити працездатність всіх функціональних
деталей (важеля для накачування, ручного
клапана);
 - перевірити шланги і нарізні сполучення;
 - візуальний контроль заливної сітки.

Після закінчення роботи, при зміні засобів для обприскування, при необхідності:

- очистити бак для засобів, гл. 10.4;
- очистити сопла і фільтр, гл. 10.4;
- очистити заливну сітку, гл. 10.4.

10.2 Тестовий прогін

До початку сезону обприскування і щомісяця в
ході тестового прогону з чистою водою
перевіряти наступне:

- Герметичність всіх деталей і вузлів
пристрою при роботі насоса, при
відкритому і закритому ручному вентилі
- Функціональна придатність ручного
вентиля; при закритому ручному
вентилі (ручний вентиль не натиснутий)
розпорошена рідина не повинна
витікати.
- точність дозування і розподілу засобів;

При неполадках, пошкодженнях, нещільності або
обмеженій працездатності обприскувач
акумуляторний ранцевий можна
використовувати, але його слід відразу ж
відправити на перевірку в спеціалізовану
майстерню.

10.3 Заміна розпилювального сопла і / або фільтра

- Промити соплові насадки чистою водою.
- розкрутити соплові насадки.
- Кільця круглого перетину, фільтруючий елемент і
розпилювальне сопло промити чистою водою і
почистити м'якою щіткою. Не продувати
розпилювальне сопло ротом! Не чистіть сопла
твердими предметами!
- Замінити попереднє сопло новим або попередній
фільтруючий елемент новим елементом, що
фільтрує.
- Знову зібрати соплові насадки (Мал 2).

10.4 Спорожнення бака для засобів і очищення деталей, що контактує із засобами

Бак для засобів, що контактує із деталями і заливною сіткою, щодня після використання необхідно спорожнити і ретельно промити чистою водою.

Особливу увагу необхідно приділити зношенню деталей, таких як сопла, фільтр і ущільнення. Дотримуватися вказівок з очищення, наведені в посібнику з експлуатації.

Ні в якому разі не використовувати агресивні речовини або які містять кислоту або розчинник (наприклад, бензин).

Після очищення залишити бак відкритим для просушування.

Очищення розпилювального сопла, фільтра і заливної сітки:

Мал. 14:

- Промити соплові насадки чистою водою.
- Розкрутити соплові насадки.
- Кільця круглого перетину, фільтр, розпилювальне сопло і заливну сітку промити чистою водою і очистити м'якою щіткою. Не продувати розпилювальне сопло ротом! Не чистіть сопла твердими предметами!
- Знову зібрати соплові насадки (Мал. 2)..

10.5 Виведення з експлуатації та зберігання

Пристрій спорожнити і очистити згідно гл. 10.4.

Зберігати обприскувач акумуляторний ранцевий в сухому, теплому, безпечному місці, захищаючи його від прямих сонячних променів, при температурі навколишнього середовища не вище 35 С.

Поблизу не повинно бути джерел відкритого вогню і т.п.

Необхідно виключити несанкціонованому використанню пристрою, особливо дітьми.

11 Заводська табличка

Мал. 16:

a: Типове позначення

b: Серійний номер

c: Місяць / рік виготовлення

12 Технічні характеристики

Бак для засобів:	Загальний обсяг	л	17,8	
	Максимальний заправний об'єм	л	16,0	
Залишок, при якому більше не можна гарантувати належне обприскування			мл	< 200
Насосна система			Мембранний насос	
Робочий тиск			2,5 bar	
Допустима робоча температура			°C	0–40
Напірний шланг:	Довжина	мм	1.300	
Кількість розпилювальної речовини (зі стандартною розпилювальною форсункою) л / хв			0,6 – 1,6	
Фільтруючий елемент:	Розмір осередку	мм	0,8	
Заливна сітка:	Розмір осередку	мм	1,8	
Впускне сито (нержавіюча сталь)	Розмір осередку	мм	0,35	
Вага:				
в стані готовності до використання, без засобу для обприскування			кг	3,7
в стані готовності до використання, при максимальному заповненні			кг	19,7
Розміри (без розпилювальної трубки, і напірного шлангу):			Висота	622
			мм	390
			Ширина	245
			Глибина	
Акумулятор (Li-Ion):	Номінальна напруга	V	11,1	
	Ємність	Ah	2,5	
Зарядний пристрій:	Вхідна робоча напруга	V	100–240	
	Частота робочої напруги	Hz	AC 50/60	
	Вихідна номінальна напруга	V	DC 12,6	
	Максимальний струм зарядки	A	1,5	
	Вид / клас захисту		IP 20 / II	
Час зарядки при мінімальному вихідному заряді акумулятора:			h	ca. 1,9
Тривалість роботи на один цикл зарядки зі стандартною форсункою (0,6 л / хв. При 2,5 бар):			h	ca 2,8
Рівень звукового тиску ¹ L _{Peq} згідно EN ISO 3744			dB(A)	< 70
Рівень звукової потужності ¹ L _{Weq} згідно EN ISO 3744			dB(A)	< 70
Прискорення коливань ¹ a _{hv,eq} згідно EN ISO 5349			m/s ²	< 2,0

¹ При отриманні вищевказаних значень прискорення коливань і шуму проводилося середнє значення для різних експлуатаційних станів відповідно до положень чинного стандарту.